

Journée d'étude/séminaire



BASSE-NORMANDIE MACÉDOINE

Le 19 septembre 2009, le Courrier de la Macédoine et le Courrier des Balkans ont organisé la Journée d'étude sur le thème « Quelle place pour l'information locale dans la presse nationale en Macédoine ? »

Cette Journée d'étude était constituée d'un débat (12h-14h), suivi d'un atelier pratique (14h30-16h30) sur la question de la couverture de l'information locale par les journaux nationaux en Macédoine. Il s'agissait de sensibiliser aux besoins d'information locale et d'identifier les besoins éventuels en matière de formation à destination des correspondants locaux.

Pour préparer ce débat, le *Courrier de la Macédoine* a réalisé une étude préliminaire montrant la densité et les thèmes traités par l'information locale dans la presse nationale en Macédoine. Cette étude a notamment permis au médiateur de fournir aux participants des éléments alimentant la discussion.



Elena Kostovska, Viktorio Jakovlevski et Gabrielle Naudé (© photo : Julie Quetier)

Le médiateur des échanges était Viktorio Jakovlevski, de l'Association des journalistes de Macédoine (Zdruzenie na novinarite na Makedonija, <http://www.znm.org.mk/>). L'Association des journalistes de Macédoine compte 600 membres actifs. Basée à Skopje, elle dispose également de 6 centres régionaux, à Kumanovo, Tetovo, `tip, Ohrid, Bitola et Strumica, et rassemble des correspondants basés sur l'ensemble du territoire.

1) Débat (12h-14h) : « Quelle place pour l'information locale dans la presse nationale en Macédoine ? »

Participants : Journalistes correspondants locaux de la presse nationale, membres de la rédaction de la presse nationale, journalistes de la presse locale, représentants de municipalités, journalistes de Basse-Normandie.

Ce débat a rassemblé dix participants, au Club des journalistes (Klub na novinari), salle située à Skopje (centralité pour la venue de tous les participants) :

un journaliste de la rédaction d'un quotidien national :

- ▶ un responsable des informations régionales de *Dnevnik* à Skopje

trois correspondants locaux des principaux journaux nationaux, provenant de différentes régions et municipalités de Macédoine,

- ▶ M. Dimitar Petrevski Grumar, correspondant de *Dnevnik* à `tip

- ▶ Mme Svetlana Darudova, correspondante de *Dnevnik* à Tikvea et Negotino
- ▶ Mme Snezana Dzorleva, correspondante de *Nova Makedonija* à Strumica



Arben Fetahi (© photo : Julie Quetier)

un journaliste d'un hebdomadaire local :

- ▶ M. Arben Fetahi, rédacteur en chef de *Monitor* (Gostivar, Tetovo)

trois représentants d'autorités locales :

- ▶ M. Kovalevski, Service de l'information et des médias, Municipalité d'Ohrid
- ▶ Mme Milena Ristova Mihajlovska, Service des relations internationales, Municipalité de `tip
- ▶ M. Ivan Bojadziski, Service de la coopération, Municipalité de `tip (ancien journaliste correspondant, pendant 18 ans)



Briac Trébert et Christian Bouzols (© photo : Julie Quetier)

deux journalistes bas-normands :

- ▶ M. Christian Bouzols, rédacteur en chef de la *Gazette de la Manche, Ile-et-Vilaine et Mayenne*
- ▶ M. Briac Trébert, correspondant local pour *Aujourd'hui en France* et *La Liberté* (Caen).

Plusieurs questions ont été abordées :

1. Comment l'information locale est-elle traitée par la presse nationale (quantité, qualité, localisation géographique)
2. La presse nationale a-t-elle une stratégie en matière de couverture de l'information locale ? Si oui, laquelle ?
3. A quoi sert l'information locale, est-elle importante pour les lecteurs ?
4. Comment les municipalités communiquent-elles et voient-elles la couverture de l'information locale par la presse

écrite ?

5. Quelles sont les pistes de réflexion et d'action pour l'avenir de l'information locale en Macédoine ?



Journaux macédoniens et français (© photo : Julie Quetier)

2) Atelier avec les correspondants locaux (14h30-16h30)

Participants : Journalistes correspondants locaux de la presse nationale, journalistes de la presse locale

Conclusion :

Suite aux débats et à l'atelier, des conclusions communes ont été formulées, les points principaux ressortant des difficultés des journalistes d'information locale, macédoniens comme bas-normands, étant :

- ▶ Social : salaires et conditions de travail des journalistes ou correspondants locaux
- ▶ Manque de coopération entre les correspondants eux-mêmes
- ▶ Peu de possibilités d'échanges internationaux ouvertes aux correspondants, par rapports aux journalistes de la rédaction nationale
- ▶ Marginalisation du travail

Ces échanges ont fait ressortir des points communs entre l'exercice de la profession de journaliste d'information locale en Basse-Normandie et en Macédoine, à la surprise des participants qui imaginaient que leurs situations seraient plus différenciées.

Les pistes qui seront exploitées pour des actions futures seront formalisées par l'Association des journalistes de Macédoine dans des conclusions concertées.